



Málproski fjöltyngdra barna

Language development of multilingual children



Rafræn fræðsla fyrir foreldra á fjölbreyttum tungumálum
Online seminar for parents at preschools in various languages

18. nóvember kl. 8:30-9:30

<https://sites.google.com/gskolar.is/leikskolaforeldrafraedsla/heim>

LÁTUM DRAUMANA RÆTAST

Af hverju að tala um málþroska

Why should we talk about language development

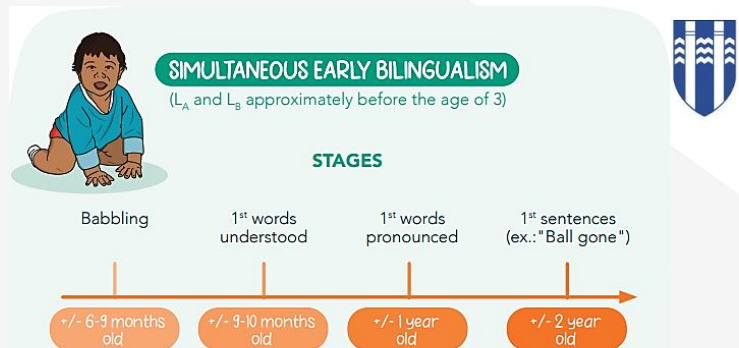
- Rannsóknir sýna að góður málþroski, sérstaklega orðaforði, á leikskólaaldri er undirstaða undir velgengni í námi
- Íslenskar rannsóknir benda til að börn með erlendan bakgrunn, þar sem foreldrar hafa jákvætt viðhorf til íslensku og bjóða hana velkomna á heimilið, séu með betri hljóðkerfisvitund og orðaforða en samanburðarhópur
- Rannsóknir hafa sýnt fram á að færni í hljóðkerfisvitund hefur forspárgildi um velgengni í námi
- Studies show that good language development, especially vocabulary, during preschool age is the foundation for success in schooling.
- Icelandic research show that children with a foreign background, when their parents think positively about Icelandic and welcome it in the home, have better phonological awareness and vocabulary among their peers.
- Research also show that phonological awareness is predictive of success in schooling.



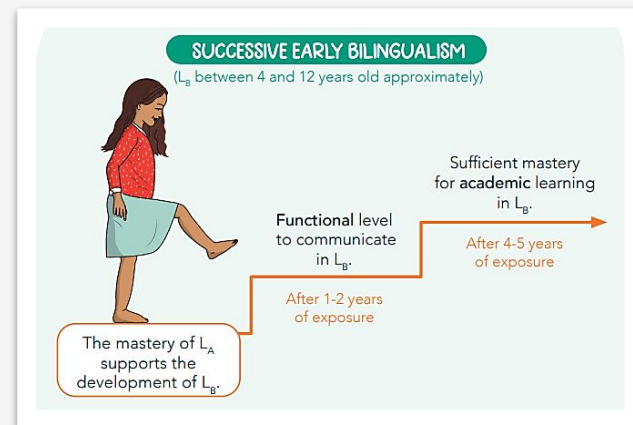
Máltaka fjöltyngdra barna

Language Acquisition of Multilingual Children

- ❑ **Multilingual children** learn two or more languages at the same time
- ❑ **Time exposure in each language** is important
- ❑ Learn both languages **in the same stages** but are learning two languages **simultaneously**
- ❑ Learn each language at **varying speed**
- ❑ Learn **Icelandic at the preschool**, learn the **home languages at home**
- ❑ Message to the parents: **Icelandic should also be welcome at home**
- ❑ **Icelandic is one of the mother tongues of children born in Iceland**
 - ❑ What do you think?
- ❑ **Multilingual Icelanders**



Simultaneous bilingual acquisition 0-3 yrs old



Successive or sequential bilingual language
Children learn one language first and then another between 4-12 years old

Characteristics of multilingualism

- Expect your child to switch between languages in conversations (**code switching**)
 - half a sentence in the home language, half in Icelandic
- Expect your child to loan words from Icelandic while speaking their home language, and vice versa (**borrowing**)
 - inserts Icelandic terms when having a conversation in the home language
- This is typical in the process of learning languages



Silent period

Preschool staff can inform you that your child might not be expressing himself/herself at the preschool. This is a typical experience to begin with, some multilingual children go through a silent period.

They are learning to differentiate speech sounds and new words.

Encourage the preschool staff to continue talking with your child, even though they might not respond just yet.

Við tveggja ára aldur...



By age two...

- Tveggja ára börn hafa áhuga á öllu og eru að uppgötva heiminn í kring um sig í gegnum athafnir sínar
- Skilningur þeirra á orðum og setningahlutum vex hratt á þessum tíma
- Þau skilja mun meira en þau segja
- Það getur valdið vonbrigðum og skapraun þegar þau koma skilaboðum sínum ekki á framfæri
- Two-year-old children are interested on everything and in discovering the world around him/her through activities.
- Their understanding of words and parts of sentences develop fast during this period.
- They can understand more than they can speak.
- They can be disappointed and express annoyance when they can't express what they want or when others don't understand them.

Skemmtileg verkefni fyrir 2 ára

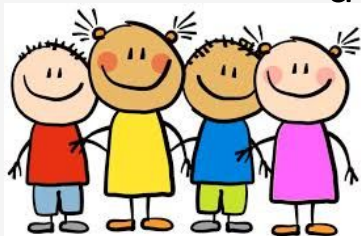
Fun activities for two-year-olds

- Lesið saman gagnvirkar bækur þar sem þarf t.d. að lyfta flipa eða snerta mismunandi áferðir
- Endurtaktu og bættu við það sem börnin segja. Ef barnið segir „bíll“ segir þú „mömmu bíll“, „blár bíll“ o.s.frv. Þannig upplifa börn hvernig orðum er raðað í setningar
- Pulur, rímur og hreyfisöngvar hjálpa börnum að læra taktinn í tungumálinu og hvetur börn til að tala og hlusta
- Börn læra mikið af því að fullorðnir leiki við þau, fylgi frumkvæði þeirra, setji orð á það sem þau gera og hugsa
- Read interactive books together, in which you can lift, flip or touch different textures.
- Repeat and add to what your child is saying. If the child says ‘car’, you can say ‘mom’s car’, ‘blue car’, etc. So that your child could hear how words are arranged in a sentence.
- Nursery rhymes, verses, songs with movements help children learn the rhythm in languages and encourages children to talk and to listen.
- Children learn a lot from adults who play with them, follow the children’s initiative, and who put words into their actions and what they’re thinking.



Við þriggja ára aldur...

- Þriggja ára börn eru byrjuð að nota fjölmörg orð
- Þú munt taka eftir að þau nota ný orð næstum daglega
- Börn spyrja fjölmargra spurninga til að hjálpa þeim að læra og átta sig á heiminum í kring um sig
- Þeim finnst oftast skemmtilegt að „spjalla“ við fullorðna sem þeir þekkja vel



By age three...

- At three-years-old, children start using many words
- You will notice that they use new words almost every day
- Children often ask questions to help them learn and to figure out the world around them.
- They find it fun to ‘talk’ with adults whom they know well.

Skemmtileg verkefni fyrir 3 ára



Fun activities for three-year-olds

- Bættu orðum við setningar barna (endurtaktu og bættu við), t.d. ef barnið segir „greiða dúkku hár“, þá getur þú sagt „já, Lilja er að bursta hárið á dúkkunn, enn skemmtilegt“.
- Ef börn segja orð sem eru óskýr, er best að hjálpa þeim með því að endurtaka rétt það sem þau sögðu án þess að benda á mistökin. Það er enginn þörf á að biðja þau að endurtaka.
- Gott er að syngja og fara með þulur og rímur því með því læra börn takt í tali og máli sem er mikilvæg færni fyrir lestur
- Styddu við spjallið með því að hneigja höfuð til samþykkis, brosa og hvetja þau til að halda áfram að tjá sig með því að nota orð eins og „einmitt, hvað segirðu, vá“, í alvöru, fékkstu Bósa búning“ o.s.frv., frekar en að spyrja spurninga.
- Add words to the child's sentences (repeat and then add), e.g. if the child says “comb doll's hair,” then you say “Yes, Lilja is combing the doll's hair. How fun!”
- If the child is unclear when saying words, it is best to help them by repeating what they said correctly without pointing out their mistake. It is not necessary to ask them to repeat.
- It is good to sing, recite verses and nursery rhymes because they learn the rhythm and language which is an important skill for literacy.
- Enhance your communication with your children by nodding your head, smiling, and encouraging them to continue expressing themselves by using, “right”, “wow”, “say that again”, “Really? You got a costume!” etc. instead of asking questions.



Við fjögurra ára aldur...

- Börn á þessum aldri skilja og segja fjölda orða og setninga
- Þau nota tungumálið þegar þau hitta nýja vini eða til að leysa úr vandamálum
- Þau spyrja mikið til að fá nýjar upplýsingar
- Mikið nám á sér stað á þessum aldri



By age four...

- Children at this age understand and say several words and sentences.
- They use language when they meet new friends and to solve problems.
- They ask several questions to get new information.
- A lot of learning is happening during this age.

Skemmtileg verkefni fyrir 4 ára

Fun activities for four-year-olds

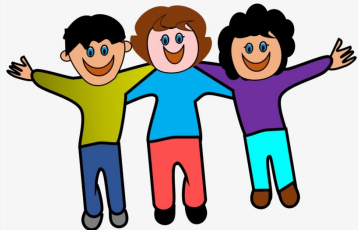
- Verið með börnunum í hlutverka- og þykjustuleikjum. Gefið börnum tækifæri til að taka frumkvæðið í leiknum. Hlustið á þau og talið um það sem þau eru að segja og gera frekar en að spyrja spurninga
- Gefið þeim lengri og flóknari fyrirmæli
- Leikið með orð og hljóð, t.d. hugsum okkur orð sem byrja á sama hljóði eða orð sem tilheyra sama flokki, t.d. að nefna eins margar dýrategundir og þau geta
- Búið til sögu saman; skapið söguhetju, hvar býr hún, hvað gerði hún í dag, gerðist eitthvað óhapp, hvernig endar sagan.
- Role-playing and pretend games are great at this stage. Give your child the chance to take the initiative in games. Listen to them and talk about or actually do what they are saying instead of asking questions.
- Give them longer and more complicated instructions.
- Play with words and sounds, e.g. think about a word that starts with the same sound or word that belong to the same category. For instance, name as many words for animals as they can.
- Make stories together, create a hero, where does she live, what does she do during the day, something happens, and how the story ends.



Við fimm ára aldur...



- Þegar hér er komið við sögu þurfa börnin að læra að hlusta, skilja og deila hugmyndum sínum með öðrum.
- Þau þurfa að læra orð og setningar sem tengjast umhverfi þeirra.
- Þau þurfa áfram að eiga samræður til að deila upplýsingum, til að eignast vini og til að útskýra hvernig þeim líður.



By age five...

- During this time, children need to learn to listen, understand and share their ideas with others.
- They need to learn words and sentences related to their environment.
- They need to continue having conversations to share information, to make friends and to explain how they feel.

Skemmtileg verkefni fyrir 5 ára

Fun activities for five-year-olds

- Borðspil sem krefjast þess að skiptast á er góð æfing í hlustun
- Kynnið ný orð og setningar fyrir börnum. Hugsið um margræð orð, t.d. orð eins og „horn“
- Leikið ykkur með rím og að finna fyrsta hljóðið í orði
- Börn gætu þurft tíma til að hugsa áður en þau svara spurningum eða fyrirsmælum
- Board games that involve taking turns is a good listening exercise.
- Introducing new words and sentences. Think about homonyms or words that sound the same but have different meanings, such as ‘horn’, ‘trip’, ‘fall’.
- Play with rhymes and find the first sound of the words.
- Children may need a bit of time to think before they answer questions and follow instructions.





Bregðumst strax við

We should respond right away

Ef barnið nær ekki þeim viðmiðum sem koma fram í glærunum er mikilvægt að leita sér hjálpar

If the child has not reached the milestones mentioned in these slides, it is important to look for assistance.

EKKI BÍÐA OG SJÁ TIL

Barn hefur 2000 daga til að ná góðum tókum á tungumálinu frá fæðingu þar til grunnskólagangan hefst

Byrjið á að ræða við deildarstjóra barnsins

DON'T WAIT AND SEE

The child has 2000 days to acquire language from birth until schooling starts (first grade).

Start with talking with your child's main preschool teacher.

Að fylgjast með þroska - heilsugæslan

Monitoring the child's development - Health Centres

- Ung- og smábarnavernd býður upp á heilsufarsskoðanir
- Fylgst er með þroska barna frá fæðingu til skólaaldurs
 - Málproski er skoðaður stuttlega við 12, 18, 2;6 og 4 ára aldur
 - <https://www.heilsugaeslan.is/thjonusta-stodvann/a/ung-og-smabarnavernd/?lang=en-us> ⇒ [Íslenska](#) [English](#) [Polski](#)
- **Brigrance** Fyrir 2;6 ára og 4 ára. Kannar m.a. málþroska
- **PEDS** Þar sem foreldrar geta lýst áhyggjum sínum. 10 Spurningar
- **M-Chat** Lagt fyrir ef grunur er um einhverfu, 18 mánaða
- Well-child care at Health Centres offer regular health check-ups
- They monitor children's development from birth to school age
 - Language development is checked at ages: 12 months, 18, 2;6 and 4 years
 - [Íslenska](#) [English](#) [Polski](#)
- **Brigrance** for 2;6 year-old and 4 year old. Among the factors screened is language development
- **PEDS** Parents can express if they have worries or suspicions about the child's development. 10 questions.
- **M-Chat** screening tool is administered if the child is suspected to have autism, 18 months





Að fylgjast með þroska- leikskólinn

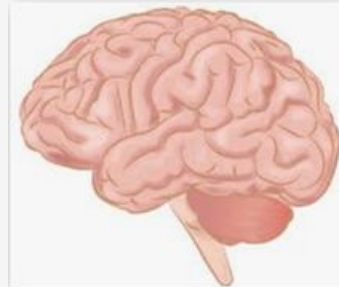
Monitoring the child's development - Preschool

- **Orðaskil** fyrir 18-36 mánaða. Prófar orðaforða og setningamyndun
- **EFI-2 skimunarpróf** fyrir 3-4 ára börn. Prófar bæði tjáningu og skilning
- **HLJÓM-2** fyrir 5 ára. Prófar hljóðkerfisvitund
- **TRAS** fyrir 2-5 ára. Skráning á málþroska
- Grunnskóli:
- **Orðaskil** for 18-36 month-old. Tests vocabulary and sentence formation.
- **EFI-2 Screening Test** for 3-4 year-olds. Tests both expression and understanding.
- **HLJÓM-2** for 5 year-olds. Tests Phonological and Metalinguistic awareness.
- **TRAS** for 2-5 year-olds. Registry of the child's language development
- Compulsory Schooling:



Spjall örvar heilastarfsemi barna

Conversations stimulate the child's brain activity



- Hvað eru spjall?
- Spjall þýðir að fullorðinn og barn skiptast á að tala og halda uppi ákveðnu flæði í samskiptunum
- Þarf að ganga á milli a.m.k. fimm sinnum
- Haltu spjallinu gangandi með því að:
 - tala um það sem börnin eru að gera eða það sem þau eru að horfa á
 - bíða eftir að þau svari
 - bregðast við því sem þau segja
- What is conversation?
- Conversation means that the adult and child take turns in speaking and to keep up a certain flow in communicating.
- Taking turns in speaking and listening for at least five times.
- Keep the conversation going with your child by:
 - talking about what the child is doing or watching
 - waiting for the child to respond
 - and then responding to what the child says



Aukum orðaforða með því að setja orð á hluti og athafnir

- Höfum orð á því sem við erum að gera (Sjálfstal)
 - Við lýsum því sem við gerum
„ég er að stappa fiskinn“, „nú ætla ég að setja hreina bleyju“, „nú ætla ég að leggja á borð fyrir hádegismatinn“, „ég sópa því það er svo mikill sandur“
- Tölum við barnið um það sem tengist því og nánasta umhverfi (Samhliða tal)
 - Við tölum um það sem barnið gerir hverju sinni. Við tölum um athafnir, líðan, það sem barnið sér og heyrir
„Ó, ég sé að þú ert að setja gula kubbin efst. Núna setur þú græna kubbin við hliðina á langa rauða kubbum. Turninn þinn hækkar og hækkar,“
- Ekki krefjast þess að barnið svari ef það er ekki tilbúið til þess
- Nefndu það sem barnið hefur áhuga á og lýstu því. Þú getur talað um lit, áferð, lögun, lýkt og hvað maður gerir



Increase your child's vocabulary by putting words on objects and actions



- Describe using words what we are doing (Self-talk)
 - “I am mashing the fish”, “Now I’m going to put clean diaper”, “Now I’m preparing the table for lunch”, “I am sweeping the floor because there’s a lot of dust.”
- Speak with the child about the surroundings (Parallel talk)
 - Saying what the child is doing, feeling, seeing and hearing.
 - “Oh I see that you are putting the yellow block on the top. Now you’re putting the green block beside the long red block. Your tower is getting taller and taller.”
- Don’t require your child to answer when not ready.
- Put words onto what your child is interested in and describe it. You can talk about the color, texture, shape, smell, and what can one do.

Endurtaktu og bættu við það sem barnið segir

Repeat and add to what your child is saying

- Ef um ung börn er að ræða:

Best er að endurtaka það sem barnið segir og bæta við, þ.e. orði, setningarhluta eða hljóði

- Ef barnið segir "sjáðu bíll", þá segjum við "já, sjáðu þarna er rauður bíll".



- Ef um eldri börn er að ræða:

Best er að endurtaka það sem barnið segir og bæta við upplýsingum

- Ef barnið segir "Sjáðu, mávurinn er þarna", þá segjum við "Já, mávurinn er að fljúga yfir sjóinn"



- ★ Among young children:

- It is best to repeat what the child says and then add a word, another part of a sentence or a sound.
- E.g. if the child says "Look, a car", then we say, "Yes, look, there is a red car."

- ★ Among older children:

- It is best to repeat what the child says and add more information.
- E.g. if the child says, "Look at the seagull there", then we say "Yes, the seagull flies over the sea."



Nýtum hvert tækifæri til að auka við orðaforða

Nýtið öll tækifæri s.s. í búðarferðinni, í bílnum, á leikvellinum, þegar þið horfið á sjónvarpið saman, þegar þið lesið, matartímann o.s.fr.

• Ekkert heitir svona

- Kennið orð í gegnum athafnir. Nýtið t.d. útivist til að kenna orð
 - grafa, skríða, róla, sveiflast, rúlla, dingla, mold, laufblað, köngull, ormar, pöddur o.s.frv.
- Matmálstímar nýtast t.d. vel til samræðna
 - biðja barnið að rétta sér, spyrja hvort þau vilji mikið, lítið eða miðlungs o.s.frv.
 - Lýsum daglegum athöfnum, „ég stappa ...“, „nú er ég að hræra ...“, „ég helli ...“
 - Ræðum um matinn og uppruna hans
 - Notum tækifærið til að æfa málnotkun ef það er viðeigandi: „Má bjóða þér A eða B“ - „Viltu gjöra svo að rétta mér...“ - „Má ég fá...“ - „Takk fyrir matinn“ - „Verði þér að góðu“



Endurtaktu ný orð við hvert tækifæri

Use every opportunity to increase their vocabulary

Use all the opportunity, such as when going to the store, in the car, at the playground, when watching tv together, when reading, eating, etc.

★ Nothing is called 'like this'

- Teach words through actions. Use outdoor to teach words
 - dig, crawl, swing, sway, roll, dangle, soil, leaf, pine cone, worm, insect, etc..
- ★ Mealtime is a good opportunity for conversations
 - ask your child to pass or give, ask how much food they want, a lot, a little, etc.
 - Describe the actions, 'I'm mashing', 'Now I'm mixing, 'I'm pouring.'
 - Talk about the food and where it is from.
 - Use the opportunity to practice the use of appropriate language: "Can I offer you", "Will you pass me the", "Thanks for the food", "You're welcome".



Use every opportunity to repeat new words



Vandið spurningar - þær eiga að vera opnar og leiða til samtals



- Hvað eru opnar spurningar?
 - ◆ Hvernig gerðist...
 - ◆ Hvað fannst þér...
 - ◆ Hvernig hefði...
 - ◆ Hvað gæti...
 - ◆ Hvers vegna...
- Góðar spurningar gefa barninu tækifæri til að hugsa dýpra og velta fyrir sér
- Spurningar mega ekki vera of erfiðar
 - ◆ Dæmi um erfiðar spurningar fyrir 2-3 ára, en mögulega í lagi 5-6 ára
 - ◆ hvað varstu að gera í dag?
 - ◆ hvar vorum við áðan?
 - ◆ hvert erum við að fara?
 - ◆ á hvaða orðum byrja þessar spurningar?
- Reyndu að spyrja ekki of margra spurninga
- Of margar spurningar koma í veg fyrir að samtalið flæði á milli viðmælenda

Ask carefully - Questions need to be open and should lead to further conversation

- What are open-ended questions?
 - ◆ How did...
 - ◆ What do you think about...
 - ◆ What if...
 - ◆ What should...
 - ◆ Why does...
- Good questions give children the opportunity to think deeper and ponder
- Questions can not be too hard
 - ◆ Examples of hard questions for 2-3 year olds, but are possibly fine for 5-6
 - ◆ What did you do today?
 - ◆ What were we doing earlier?
 - ◆ Where are we going?
 - ◆ What word is used at the beginning of this question?
- Try not to ask too many questions
- Too many questions can stop the flow of the conversation between the speakers

Virk hlustun



Active Listening

- **Virk hlustun:** Þá veit barnið að þú hefur áhuga á því sem það hefur að segja
- **Virk hlustun:** Gefðu barninu alla athygli þína. Vertu í augnsambandi og hættu að gera það annað sem þú ert að gera
- **Virk hlustun**
 - Byggir upp traust og gott samband
 - Sýnir að að þú látir þig málið varða
 - Endurorðaðu til að sýna skilning
 - Notaðu óyrt samskipti til að sýna skilning t.d. með því að nikka höfðinu, augnsamband og að halla þér fram í átt að barninu
 - Notaðu stutt jákvæð skilaboð eins og „ég skil“, „ég veit“, „einmitt“, „ég skil“, „þakka þér fyrir „
- **Active listening:** The child knows that you're interested in what he/she wants to say.
- **Active listening:** Give the child your full attention. Maintain eye contact, stop if you're doing something else.
- **Active listening:**
 - Builds up the trust and good connection
 - Shows that you're ready to pay attention
 - You can paraphrase to show that you understood
 - Use unspoken language to show you understand, e.g. by nodding your head.
 - Use short and positive messages such as “I understand,” “I know,” “Exactly,” “Thank you”.



Gæðamálörvun í daglegu starfi

Zoom in (Ctrl+0)

Máltaka og málþróun er ekki fyrirhafnariús. Í daglegu starfi í leikskólanum þarf að baða börn í tungumáli. Þau þurfa samvistir við fullorðna og börn til að ná tökum á málinu. Þau þurfa að heyra mál og fá tækifæri til að nota það til að læra. Við, fullorðna fólkið þurfum að nota hvert tækifæri sem gefst til að styðja við máltökuna t.d. með því að nota gæðamálörvun.

Settu orð á alla hluti og athafnir

Ekki kröfjast þess að barnið svari ef það er ekki tilbúið til þess.

Notaðu sjálfal og samhliðatal.

Barnið þarf fyrst að heyra málið áður en það getur notað það til samkipta.

Nelndu það sem barnið hefur áhuga á og lýstu því. Þú getur talað um lit, stærð, lögun, lykt, hvæð meður gerir oslrv.



Barn þarf að heyra rétt mál

Ef barnið segir t.d.: „sjáðu gult bíll“ segðu þá, „já, þarna er gulur bíll“.

Ekki BENDA Á „MISTÖK“!



Vertu í augnhæð barnsins

Með því að horfa í augu



Endurtaktu oft

Endurtaktu það sem barnið segir. Ef barnið segir „sjáðu“ þá endurtaktu þú það. Endurtaktu líka það sem þú segir. Leggðu áherslu á mikilvægustu orðin í setningunni.



Farðu inn í leik barns eða barna

Lýstu því sem er að gerast í leiknum, bættu við orðum og hugmyndum.

Ekki taka yfir leikinn, styddu við hann.



Vertu í augnhæð barnsins

Með því að horfa í augu barnsins nærðu betra sambandi við það. Barnið upplifir að þú hafir áhuga á því sem það er að gera.



Bíddu eftir viðbragði (svari) barns

Barn þarf oft lengri tíma til að svara en fullorðinn. Gefðu barninu tækifæri til að svara beint þegar það er spurt, ekki gripa fram í.



og hugmyndum.

Ekki taka yfir leikinn, styddu við hann.



Endurtaktu og bættu við það sem barnið segir

Hlustaðu á það sem barnið segir. Endurtaktu setninguna og bættu við orði t.d. ef barnið segir „þarna er stóri bíllinn“, þá endurtaktu þú, „já þarna er stóri rauði bíllinn“.



Miðja máls og læsis, mml.reykjavik.is, mml@reykjavik.is



Hvers vegna er lestur mikilvægur?



Why is reading important?



- Á meðan þú lest fyrir barnið þitt, eigið þið notalega stund sem eykur tengsl og nánd milli ykkar
- Barnið fær tækifæri til að læra á heiminn. Það fær upplýsingar í gegnum efni bókarinnar og spjall við þig
- Lestur eykur orðaforða, málfræði, setningamyndun
- Barnið fær tækifæri til að sjá það sem fjallað er um í bókinni með öðrum augum
- Barnið lærir að njóta bóka sem undirbýr það undir eigið lestrarnám
- While you read for your child, you get to have a comfy and pleasant moment together, which enhances your relationship and closeness.
- The child gets the opportunity to learn about the world. He/she gets information through the subject in the book and conversation with you.
- Reading increases vocabulary size, knowledge about grammar and sentence formation
- The child gets the chance to see the topic of the book from a different point of view.
- The child learns to enjoy books, which prepares him/her in learning how to read.

Lestu fyrir barnið þitt

Minimum time recommended for reading for your child



Lágmarks viðmið um lestur

Barn á fyrsta ári (1-11 mánaða)	10 mínútur á dag
Barn á öðru ári (12-23 mánaða)	20 mínútur á dag
Barn á þriðja ári og eldra (24 mánaða og eldra)	30 mínútur á dag

mml@reykjavik.is / www.mml.reykjavik.is
Þóra Sæunn Úlfadóttir

Lestur

- ★ Það er mikilvægt að þú lesir fyrir barnið þitt á hverjum degi
- ★ Áður en lesturinn hefst:
 - Það hjálpar barninu að skilja textann, ef þú talar um bókina áður en þú byrjar að lesa
- ★ Þið getið t.d.
 - lesið heiti bókarinnar og nafn höfundarins og teiknarans
 - talað um myndina á forsíðu bókarinnar
 - talað um efni bókarinnar
 - lesið baksíðu bókarinnar
 - talað um það sem barnið þitt veit nú þegar um efni bókarinnar



Reading

- ★ It is important that you read for your child every day.
- ★ Before you read:
 - It helps the child to understand the text if you **talk about** the book **before** you start reading.
 - For instance, you can:
 - Read the title of the book, name of the author and illustrator.
 - talk about the picture on the book cover.
 - talk about the topic in the book.
 - read the back cover of the book.
 - talk about what your child knows about the topic of the book.

Á meðan lesið er

★ Þú hjálpar barninu þínu að skilja um hvað bókin er með því að tala um efni hennar um leið og þú lest

★ Þið getið t.d.

- talað um hvað orð og orðatiltæki merkja
- talað um það sem þið sjáið á myndunum
- bent á myndir og texta
- lesið ákveðinn hluta eða kafla og rætt svo um það sem hann fjallar um



While reading

★ You help your child understand the book by talking about the content while you're reading.

★ For instance, you can:

- Talk about what words and the idioms mean.
- Talk about what you see in the pictures.
- Point at the pictures and text.
- Read a particular part or chapter and then talk about the topic discussed in that part.



Þegar lestrinum er lokið

- ★ Þú hjálpar barninu þínu að skilja efni bókarinnar með því að tala um bókina að lestri loknum
- ★ Þið getið t.d.
 - talað um það sem bókin fjallaði um
 - skoðað myndirnar í bókinni aftur og rifjað upp efni hennar
 - rætt um það sem barnið þitt hefur upplifað í daglegu lífi eða frá öðrum bókum
 - rætt um það sem barninu þínu finnst áhugaverðast við bókina eða það sem kom mest á óvart
 - rætt um ný orð sem þið rákust á í bókinni og notað þau í margskonar öðru samhengi
 - Þú hjálpar barninu þínu ef þú talar um hljóð bókstafanna og hvernig bókstafir líta út
 -

When reading is finished

- ★ You help your child understand the content of the book by talking about what the book is about once you finish reading.
- ★ For instance, you can:
 - Talk about the content of the book.
 - Look at pictures again to recall
 - Discuss what your child has experienced from his/her daily life or from other books.
 - Discuss what your child liked to most about the book, or what surprised him/her.
 - Talk about new words used in the book and use them in other contexts.
 - You can also help your child if you talk about the sounds of letters and what letters look like.

Byggt á: READ sammen om læsning, Árósum, Danmörku.

<https://www.aarhus.dk/borger/pasning-skole-og-uddannelse/tidlige-indsatser/read-sammen-om-laesning/>

Different languages including English, Polish and more



LÁTUM DRAUMANA RÆTAST





Magn skiptir máli

Fjöldi klst sem barn hefur heyrt upplestur á einu ári ef lesið er í 10 mínútur á dag 1-7 sinnum á viku



Barn sem lesið er fyrir 1 x í viku í 10 mínútur, hefur heyrt upplestur í 9 klst á 365 dögum (einu ári)

Barn sem lesið er fyrir 7 x í viku í 10 mínútur, hefur heyrt upplestur í 61 klst á 365 dögum

Quantity matters

When adults read for the child at least once a week for 10 minutes, the child would listen for 9 hours for 365 days (1 year).

When adults read for the child at least 7 times a week for 10 minutes, the child would listen for 61 hours for 365 days (1 year).

Fjögur þrep þegar lesið er fyrir barn

Four steps when reading for your child

1

Áður en þú byrjar að lesa
Before you read

Talaðu um bókina áður en þú lest hana.

Talk about the book before you read it.

Á meðan þú lest
While you read

Talað um það sem er að gerast í bókinni um leið og þú lest.

Talk about what is happening in the book while you're reading.

2

3

Þegar lestrinum er lokið
After reading

Talið um efni bókarinnar.

Talk about the topic of the book.

Endurtaktu lesturinn
Repeat the reading

Það er góð hugmynd að lesa bókina aftur og aftur.

It is a good idea to read the book again and again.

4

Myndband - Video

- <https://youtu.be/D4Ph-pz2wq8>
- Samskipti - **Communication**
- Endurtekning - **Repetition**
- Lestur - **Reading**





Takk fyrir að hlusta

Thanks for listening

Miðja máls og læsis
mml@reykjavik.is

Njótið þess að vera í samskiptum við
börnin ykkar!

*Enjoy having conversations with
your children!*

Þóra Sæunn og Bryndís

<https://sites.google.com/gskolar.is/leikskolaforeldrafraedsla/heim>

